

Association les Voitures Anciennes de l'Outaouais



# Bulletin L'informateur

Volume 9, numéro 4

Août et septembre 2003



*1959 Oldsmobile  
Super 88*

Richard Boivin et Sylvie Leblanc (Buckingham)

## Épluchette de blé d'inde

Le samedi  
23 août 2003  
à 14 h  
chez Georges Potvin

Détails à la page 13



## Cruise Ciné-Parc

Le samedi  
16 août 2003  
à 19 h  
au Ciné-Parc  
Templeton.

Détails à la page 9



## Dans ce numéro...

Mot du président .....	3
La randonnée-mystère 20-21 juin 2003 .....	4
Saviez-vous que... ..	7
Ciné-parc .....	9
Chénéville en fête 2003 .....	10
Épluchette de blé d'inde .....	13
Anniversaires .....	14
Le coin du membre .....	15
Articles promotionnels.....	16
Trésors oubliés .....	17
Les Sorties Cruise 2003 AVAO .....	18
Les petites annonces .....	19
Calendrier des activités AVAO 2003 .....	20

### OBJECTIFS DE L'ASSOCIATION

- Promouvoir le regroupement de personnes intéressées aux voitures anciennes de l'Outaouais;
- Favoriser les échanges entre les personnes, les groupes et les associations intéressées aux voitures anciennes;
- Organiser les rencontres, séminaires, conférences, défilés, expositions reliés aux voitures anciennes;
- Promouvoir l'entraide entre les membres.

Référence: Article 2 des règlements généraux de l'A.V.A.O.

**TRÈS IMPORTANT**

### VOTRE CONSEIL D'ADMINISTRATION 2003



<b>Charles Cloutier, président</b> .....	568-7436
<b>Robert Vienneau, vice-président</b> .....	243-3326
<b>Marcellin Falardeau, secrétaire</b> .....	643-3871
<b>Nycol Lefebvre, trésorière</b> .....	561-6784
<b>Armand Blanchette, directeur</b> .....	986-2834
<b>Carmen Robitaille, directrice</b> .....	986-2834
<b>Francine Boucher, directrice</b> .....	671-1700

## Derrière les coulisses...

Recherche et édition

**Marcellin Falardeau**  
**Robert Vienneau**  
**Charles Cloutier**

Collaborateur

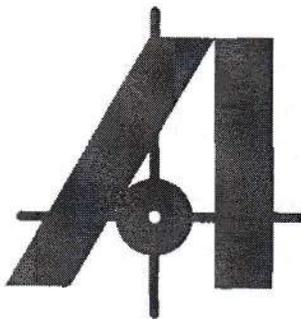
**Gilles Boudreault**

Impression

**ByPress Printing,**  
**Ottawa, ON**

**Le bulletin officiel de l'Association**  
**Les Voitures Anciennes de**  
**l'Outaouais**

C.P. 84055, Gatineau (Québec) J8P 7R8



## **CENTRE D'ALIGNEMENT** **ANGERS ENR.**

- *Alignement*
- *Balancement*
- *Réparation de direction*

**Pierre Monette**  
*propriétaire*

**(819) 986-6308**

**1079 Chemin Montréal Ouest**  
**Masson-Angers (Qc) J8M 1P1**

## **Mot du président**



Quelques mots sur....

**Merrickville.** Sans s'être donnés rendez-vous, 15 d'entre nous se sont retrouvés à l'exposition de voitures anciennes et modifiées dans ce village historique, aux maisons anciennes et aux belles boutiques délimitées par les écluses du canal Rideau. Ce fut une belle expérience qu'il faudra sûrement répéter l'année prochaine.

**Concept Car Show.** Sans contredit un succès pour une première à Gatineau. Quelques 291 voitures dont 50 anciennes ont été exposées au public devant le Crocodéli le samedi 19 juillet. Félicitations au jeune organisateur qui, en collaboration avec le Crocodéli, a su mettre les bouchées doubles pour réussir ce tour de force en six semaines seulement. Félicitations aussi à Claude et à Francine Gauthier pour avoir gagné la bourse remise aux propriétaires de voitures anciennes.

**Chénéville.** Une autre belle réussite. De beaux prix, de belles voitures,, une fête bien organisée par la ville de Chénéville et par un des ses résidents, Royal Lirette.

**Le cruise au Ciné-parc du 16 août et le pique-nique du 23 août.** On vous attend nombreux à ces activités. Georges Potvin nous invite à une épiluchette de blé d'inde dans son domaine. Vous allez être surpris par la beauté du site.

**Le 10<sup>e</sup> anniversaire de l'AVAO.** Le comité d'administration aura une bonne ébauche d'un plan à vous proposer à l'assemblée annuelle. Nous sommes tous très enthousiastes à l'idée d'organiser cet événement et sommes convaincus qu'il saura vous plaire.

**La relève.** Bon, je ne pouvais quand même pas terminer cet article sans vous en parler puisque le mandat de certains membres du comité d'administration va bientôt se terminer. On commence déjà à solliciter les gens pour le prochain conseil d'administration. À chaque année, on s'attend à ce qu'il y ait des gens qui se proposent pour soutenir l'AVAO, surtout dans cette heure qui verra le 10<sup>e</sup> anniversaire d'une Association dans toute sa force. Si vous êtes intéressé, n'hésitez à venir nous en parler. Le bénévolat est un acte de générosité envers quelque chose qui nous tient à coeur.

*Charles*

Certains d'entre-nous pensions que l'on se dirigerait vers les Laurentides. Mais non, Conrad Labrosse nous a bien déjoués en nous présentant l'itinéraire vers Valleyfield. Ce fut une très belle randonnée pour les 49 membres de l'Association par une merveilleuse fin de semaine ensoleillée sauf peut-être pour deux d'entre nous dont les voitures n'ont pas pu résister au long trajet. Malgré tout, la débrouillardise aidant, ils ont partagé d'autres bons moments avec nous. Remerciements à Conrad et on espère que la destination de l'année prochaine saura nous émerveiller tout autant.

Les commanditaires suivants ont donné gracieusement de beaux prix. Merci.

**Bijouterie Création D.A.**

**B.L.J.C**

**Brookfield Lepage Jonhston Control**

**DuRoy-Leblond Services d'automobiles inc.**

**Fred Trottier Inc.**

**Lexus Mechanical**

**Pièces d'autos Côté**

**Pièces d'autos Lacroix**

**Pharmacie Uniprix de Buckingham**

**Pharmacie Maurice Charlebois**

**Sears Canada**



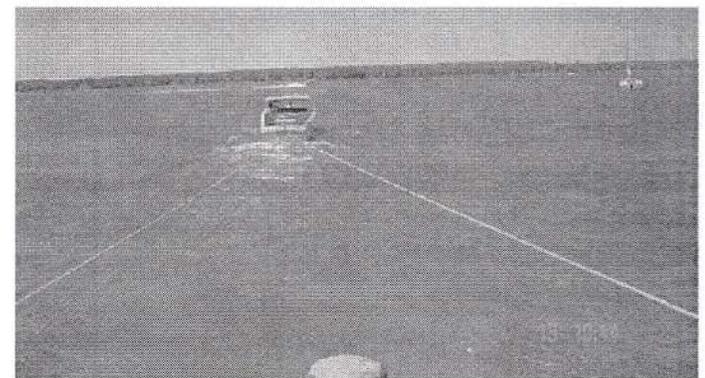
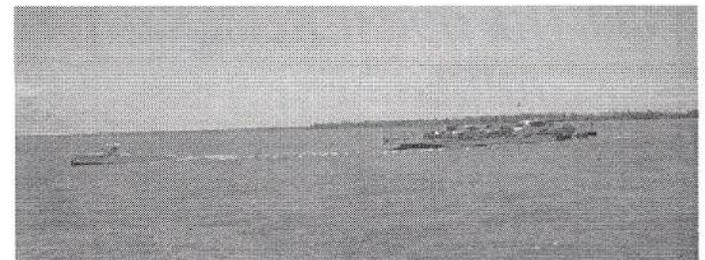
C'est au merveilleux parc du barrage hydro-électrique de Carillion que nous avons fait une halte pour le pique-nique.



Charles Cloutier et son épouse Monique



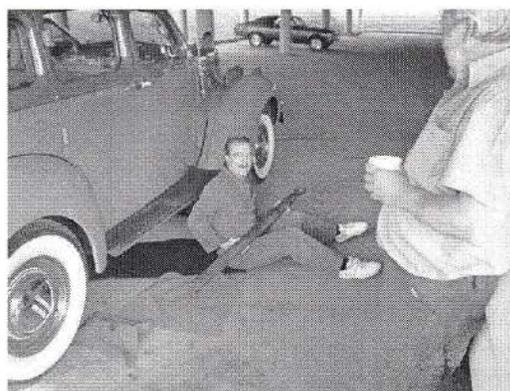
Claude Gagné et son épouse Nicole



Le fameux et historique traversier d'Oka... faut le voir pour le croire!



À l'arrivée à l'hôtel, le stationnement était réservé pour nous... il y avait même un gardien pour surveiller nos autos pendant la nuit!



Certains d'entre nous ont connu des petits problèmes... n'est-ce pas Gilles?

Conrad Larose et sa conjointe Pauline, Lionel et Lorraine Chartrand ont profité de l'excellent souper sous le chapiteau.



La soirée souper-théâtre fut mémorable. L'endroit était fantastique et la soirée se termina par un beau coucher de soleil.

Armand Blanchette, Luc Brind'Amour et sa conjointe, Jean Guévremont et Luc Leblond se sont bien amusés.



Le départ le dimanche matin.



Un dernier repas à Hawkesbury pour Luc Brind'amour, Conrad et Margaret Labrosse et Robert Desrochers.

Merci Conrad pour ce beau week-end!

# Qualité, économies, performances!

## **Emond** Auto Électrique

*C'est la qualité qui nous distingue!* **Enr.**

- **Votre spécialiste pour :**
- Air climatisé
- Système d'injection d'essence
- Système électronique
- Freins
- Suspension
- Silencieux
- Transmission
- Mise au point générale
- Moteur diesel

Emond Auto Électrique est le dépositaire autorisé de **ECONO PRO** un produit révolutionnaire qui vous permet d'économiser du carburant et de réduire les émissions polluantes de votre véhicule.



[ S. Emond, propriétaire ] **777-0104**

**ECONO PRO** **ACBelco**

57, route 105, boul. St-Joseph Nord, Chelsea

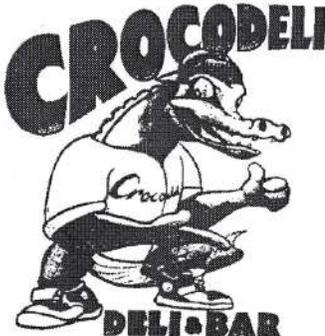




## Bijouterie *Création D.A.*

Vente - Création - Réparation

355-15 Gréber, Gatineau, Qué J8T 6H8  
Daniel Arvisais / Ann Arvisais : (819) 246-1944



## CROCODILI

**DELI BAR**

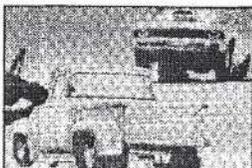
960, Boul. Maloney O.  
Gatineau, Québec  
J8T 3R6  
**Tél.: (819) 243-5000**  
Fax: (819) 243-9214



## ACTION PERFORMANCE GATINEAU

*Si vous recherchez de la performance et des accessoires pour vos véhicules, Venez nous voir!*

**1 (819) 663-5663**  
**FAX: (819) 663-8340**



**801 MALONEY EST, GATINEAU, QUÉ. J8P 1G5**



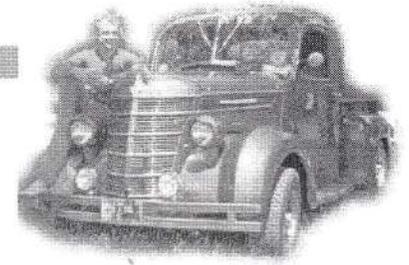
## RÉNOVE Outaouais

- Rénovation de tous genres
- Bois franc
- Céramiques
- Moulures décoratives
- Patio

**Tél.: 819.669.0438**  
**Cell.: 819.661.0679**

*André Fournier*

# Saviez-vous que... *avec Gilles Boudreault*



## L'article de ce journal va être consacré au fondateur de l'Association des Voitures Anciennes M. Jacques Lepage.

L'entête porte bien son titre: pour ceux et celles qui ne le savent pas, Jacques a été victime d'un très regrettable incident mardi soir le 22 juillet vers 23 h. Un incendie qui prit naissance dans le garage avoisinant la résidence a totalement détruit la Pontiac Catalina 1959 rouge décapotable de Jacques et Pauline. En plus d'avoir subi des brûlures au deuxième degré à une main pour avoir en vain essayé de sauver sa belle décapotable.

Malheureusement ce fût cause perdue, l'incendie était hors de contrôle. Les sapeurs-pompiers ont quand même bien sauvé la demeure des Lepage, Dieu Merci !

Maintenant, faisons un petit recul en arrière au tout début de l'homme et sa passion. Jacques fit l'acquisition de cette magnifique Catalina d'un vendeur de voitures antiques d'Aylmer en 1991, un modèle de voiture rare qui la rendait pratiquement unique et son nouveau propriétaire très fier.

C'est par la suite qu'un petit groupe d'amateurs de voitures anciennes commença à se fréquenter pour échanger leur passion.

Par la suite, Jacques Lepage eut la brillante idée de fonder un club de vieux chars et puis d'une chose à une autre, l'AVAO vit le jour le 19 octobre 1994 avec en tête 7 dirigeants dont je faisais partie.

Ce fût une expérience très enrichissante pour nous tous et Jacques en demeura le président fondateur pendant cinq ans de 1994-1999.

Pendant cette période, la reluisante Catalina dirigeait souvent la caravane de vieilles voitures à différentes activités tels que Granby, StoweVermont et St-Jean sur le Richelieu, juste pour en nommer quelque-unes et celle que je

retiens le plus, fût à Stowe où la Pontiac et Jacques firent la page couverture du journal local «**de quoi à se petter les bretelles**». Et puis avec les années comme tout propriétaire de voitures anciennes Jacques a beaucoup investi de temps et

d'argent dans son bébé, soit un nouvel intérieur, carrosserie, moteur etc... tout cela pour qu'elle garde son allure fringante comme au premier jour où elle fût construite.

Rien ne pourra remplacer la Catalina 59 , seulement de magnifiques souvenirs de ballade et de bon moment.

Le message que je tiens à vous laisser Jacques et Pauline, n'abandonnez pas car nous avons confiance de vous revoir le sourire aux lèvres et tout pimpant au volant d'une nouvelle acquisition.

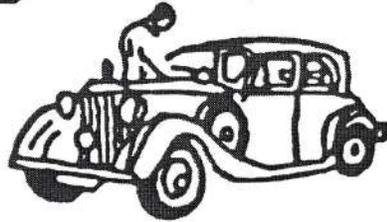
Bonne Chance!





# LAVE AUTO

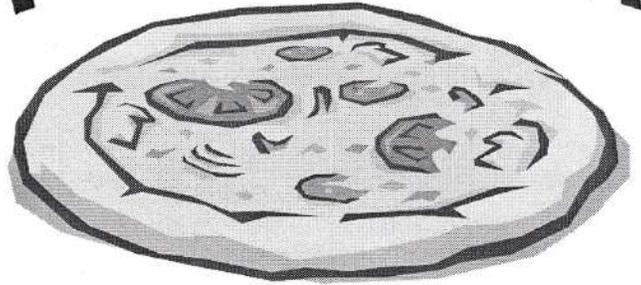
## Montcalm



Lavage à la main  
Intérieur et extérieur  
Shampooing intérieur  
Polissage et cire  
Lavage au «Jet»  
Anti-tache  
Certificat-cadeau

642, boul Maloney Est  
Gatineau, Québec J8P 7M4  
**(819) 663-4045**

# PIZZA RAMA



**PIZZA RAMA**  
663-3223 835 boul. Maloney Est GATINEAU 663-3363

- SAIE À MANGER LICENCIÉE
- MENU POUR ENFANTS
- SPECIAL FAMILIAL
- LOTERIE VIDÉO
- TERRASSE LICENCIÉE
- SERVICE DE TRAITEUR
- DEPUIS 1988

SOUS-MARINS • METS CANADIENS ET ITALIENS

# RESSORTS

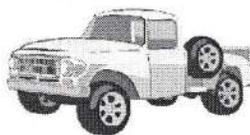
## MÉCANIQUE GÉNÉRALE Gatineau

Denis Viau, prop.

Nous réparons les ressorts  
pour toutes marques d'autos  
et de camions



Installation de coussinets  
pour balanciers et axe  
de fusée (Kingpin)



919, boul. Maloney Est, Gatineau, Québec  
**(819) 663-7789**



Vêtements pour hommes

*Greg Landry* Ltée  
Men's Wear

Jeans **Levi's** 46<sup>99</sup>\$

Red Tab\*

\* Modèles 510-535-550

Location de Tuxedos

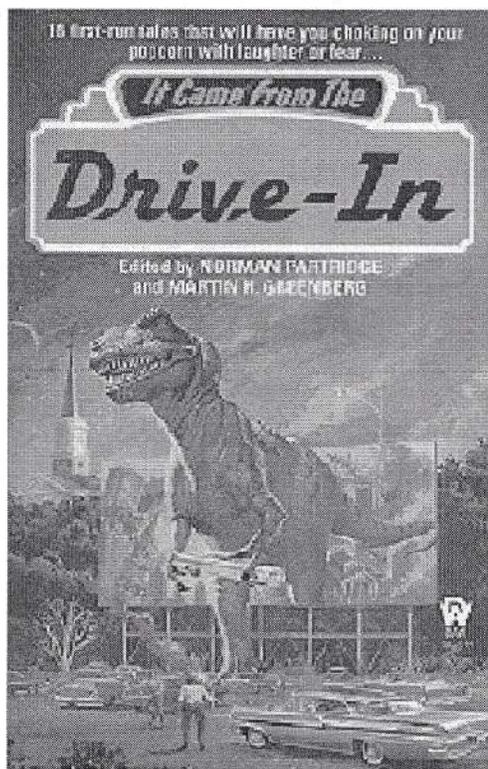
171, St-René Est, Gatineau  
**(819) 663-2455**

## L'AVAO organise Un 'Cruise' au Ciné-Parc Templeton

1779, boul. Maloney Est  
du côté nord, 1 kilomètre à l'est du boul. de l'Aéroport, secteur Gatineau

**Samedi le 16 août 2003**

**SUPER SPÉCIAL AVAO  
5\$ par voiture !!!**



Des prix de présence d'une valeur de 100\$ seront tirés au sort  
La trame sonore sera diffusée sur les bandes AM et FM  
Apportez vos chaises de parterre

Achetez votre billet de Marcellin Falardeau  
Aux rencontres du mercredi soir ou  
Réservez au (613)951-1618, laissez un message  
Annulé et argent remis en cas de pluie  
Vous devrez présenter votre carte de membres 2003 de l'AVAO  
à l'entrée du Ciné-Parc

Départ en groupe à 19 h du restaurant Pizzarama,  
835, boul. Maloney Est, Gatineau.  
Arrivez plus tôt pour souper !

**On vous attend!**

### Gatineau Ultramar

261, boul Maloney  
Gatineau  
(Québec) J8P 5M8



Paul Dubé, Prop

Tél:(819)663-7256

### DuRoy Leblond Services d'Automobiles Inc.

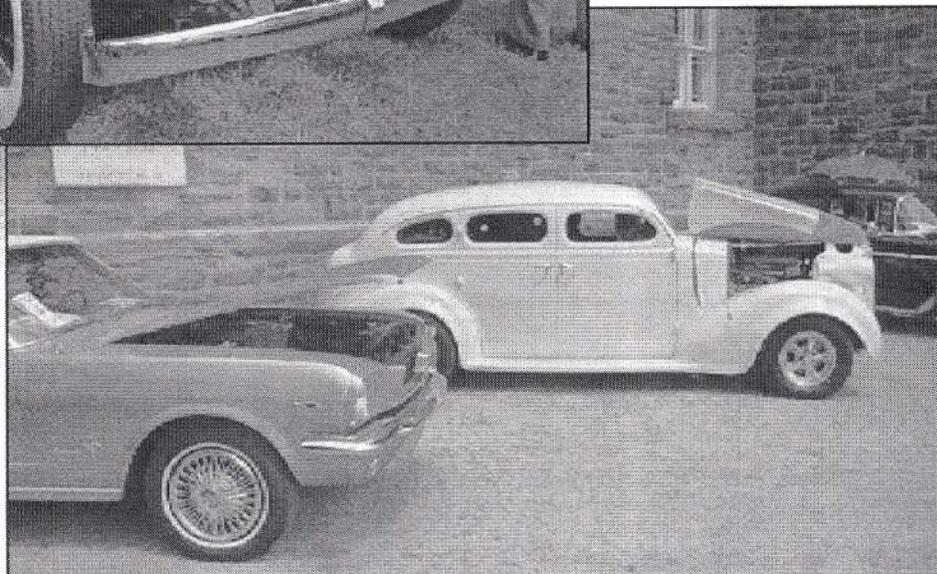
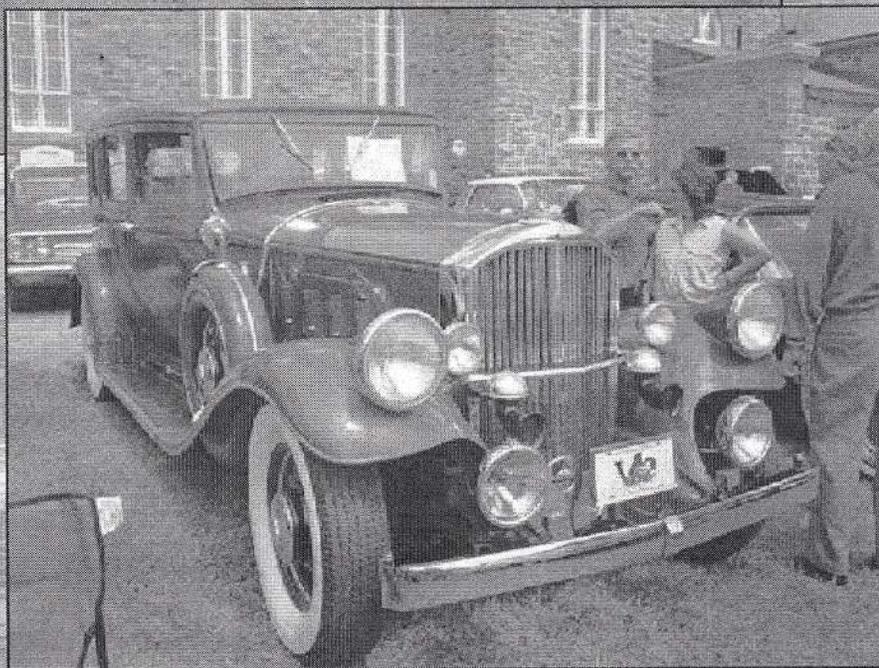
Mécanique générale  
Injection / Air climatisé / Suspension  
Freins / Système d'échappement / Alignement  
Camion moyen et lourd

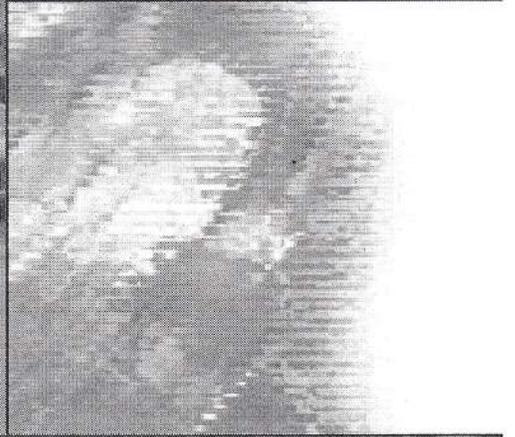
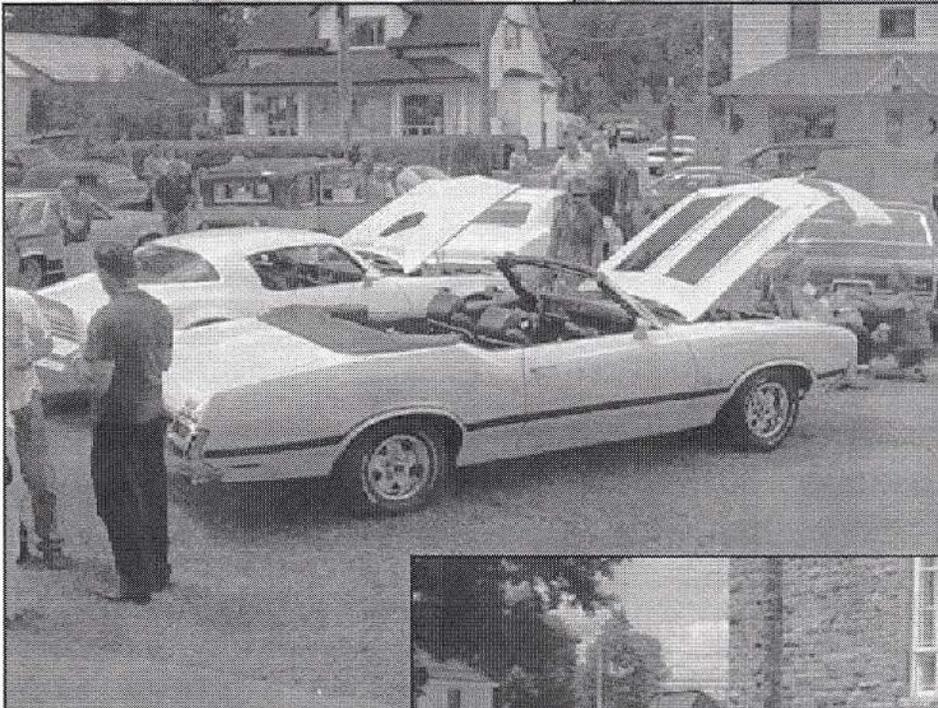
**Luc Leblond**  
Propriétaire

471, boul. St-René est, Gatineau, Qué. J8P 8A5  
(819) 643-3938

# Chénéville en fête 2003

en photos





# CROCODELI



960, Boul. Maloney O.  
Gatineau, Québec  
J8T 3R6

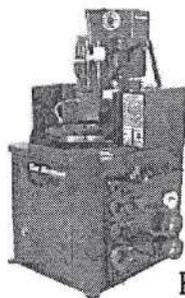
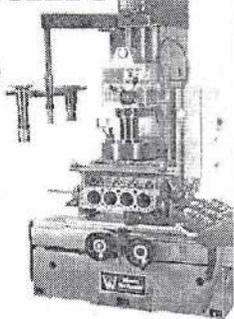
Tél.: (819) 243-5000

Fax: (819) 243-9214

## Nouveau à Gatineau

### Atelier d'usinage

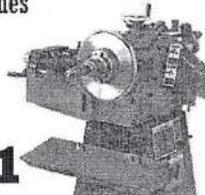
Centre Service Gatineau  
841, boul. Maloney Est  
Gatineau, Québec



Sauvez temps et argent  
en faisant affaire avec nous

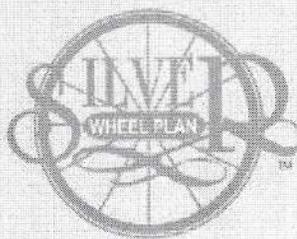
Services offerts pour auto-bateau-moto:

- Reconditionnement de moteurs et de têtes
- Resurfaçage de têtes, bloc et flywheel
- Tournage de tambours et disques
- Perçage de cylindres



**(819) 663-3241**

# Assurances



Voitures Antiques,  
Classiques et à  
valeurs spéciales  
À partir de 15 ans et +  
Également: Voitures modifiées,  
remodelées et «Hot-Rod»  
(Custom Wheel Plan)

Le programme d'assurance  
#1 au Canada

Plus de 45 000 voitures au Canada dont 6000 au Québec.  
**LES MEILLEURS TAUX ET LES MEILLEURES PROTECTIONS**

Vendu exclusivement par:

**R33** Rochefort, Perron, Billette  
& associés inc.  
Assurances

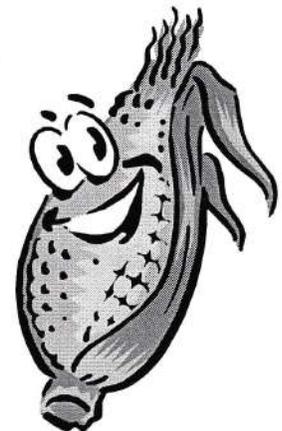
80 Nicholson, Valleyfield (Québec) J6T 4N2  
Téléphone: (450) 373-0414 / Montréal: (514) 395-8703  
Sans frais: 1-866-456-5353 / Fax: (450) 373-7518

# Épluchette de blé d'inde

**Samedi 23 août 14 h**

George Potvin nous invite tous chez lui.  
C'est pas l'espace qui manque!

**Venez donc vous amuser à notre épluchette de blé d'inde du samedi 23 août 2003 à son domaine, du 1212 boulevard Maloney, à compter de 14 heures. Il y aura des jeux, des concours d'habileté, des activités pour les jeunes, de la musique, un repas gratuit pour tous les membres, tout ça dans un décor des plus enchanteurs. Y paraît que George nous fera visiter son domaine plein de surprises. Alors on vous attend en grand nombre.**



**Ça va bouger cet été!**

Boutique  
**hommes plus** | Vêtements  
grandes  
tailles

**Le spécialiste  
des vêtements  
grandes tailles  
dans l'Outaouais**

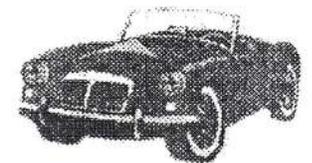
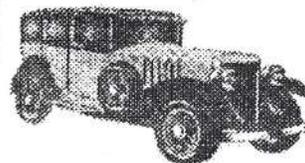
171, boul. St-René Est Gatineau, Québec  
**(819) 663-2455**

## **Garage Mario enr.**

*Débosselage - Peinture*

*Automobiles - Voitures anciennes - Camions - Dix roues  
101, chemin Lafrenière, Val-des-Monts, Québec J8N 7J7*

**15% DE RABAIS POUR LES MEMBRES  
DE L'AVAO**  
(sur présentation de la carte de membre)



**TRAITEMENT ANTI-ROUILLE  
RÉPARATION POUR ASSURANCES**

**RESTAURATION DE  
VOITURES ANCIENNES**

**671-4669**

# Joyeux anniversaire

## Août

- 01 Charbonneau, Aline
- 02 Fafard, Françoise
- 01 Bélanger, Rémi
- 04 Bédard, Jean-Louis
- 04 Sauvé, Frédéric
- 05 Robitaille, Carmen
- 06 Beaudry, Stéphane
- 06 Mercier, Bertrand
- 07 Ouellet, Monique
- 10 Légère, Michel
- 13 Chartrand, Lionel
- 13 Labelle, Jim
- 13 Racicot, Paul
- 15 Léonard, Jean
- 17 Dutil, Clair
- 17 Cloutier, Charles
- 19 Nolet, André
- 22 Baldwin, Roger
- 23 Brisebois, Paul
- 25 Anderson, Jon
- 25 Louis-Seize, Daniel
- 27 Courchaine, Annie
- 28 Lauzon, Ray
- 30 Bertrand, André
- 31 Lajambe, André



## Septembre

- 01 Renaud, Daniel
- 01 Sarazin, Michel
- 01 Bélisle, Renelle
- 03 Bédard, Claudette
- 04 Beausoleil, Anne
- 05 Bourguignon, Lucie
- 05 Lirette, Royal
- 05 Renaud, Lorraine
- 06 Morrissette, Jocelyne
- 07 Charlebois, Steven
- 08 Bertrand, Pascal
- 09 Bisson, Daniel
- 10 Daponté, José
- 11 Somerville, Boyd
- 13 Labrosse, Margaret
- 14 Provost, Gilles
- 14 Latour, Ginette
- 15 Galipeau, Lucie
- 16 Lajoie, Denis
- 17 Casabon, André
- 17 Charbonneau, Francine
- 19 Pelletier, Serge
- 20 Brassard, Martin
- 21 Brennan, Barbara
- 23 McLeod, Joanne
- 26 Beaudry, Serge
- 29 Meunier, Mireille
- 29 Bernatchez, Serge
- 30 Cloutier, Monique
- 30 Brind'Amour, Luc



# Le coin du membre

## NOUVELLES INSCRIPTIONS

Serge Beaudry et Josée Dessureault

André Racine

Marc Labonté et Charlene Commando

Denis Lajoie et Joanne Léger

Frank McKinnon et Sandra Bélair

Gilles Provost et Marthe St-Amour

Jean Racine

Serge Bernatchez et Murielle Bernatchez

Joanne McLeod et Donald Jean

Jacques Duciaume et Susan Trudel

André Casabon et Norma Sosa

Yvon Roy

Pascal Bertrand

## RENOUVELLEMENTS

Martin Hamel

Robert Montpetit

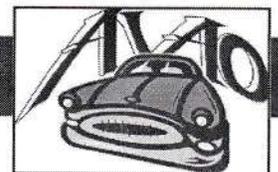
Armand Beaudoin et Sandra Beaudoin

Pierre Surpernant

Denis Sylvestre

## Service d'évaluation AVAO

Le comité d'évaluation est au service des membres pour effectuer l'évaluation de voitures pour les fin d'immatriculation ou d'assurances. Pour plus d'infos, communiquez avec Conrad Labrosse au (819) 568-3891.



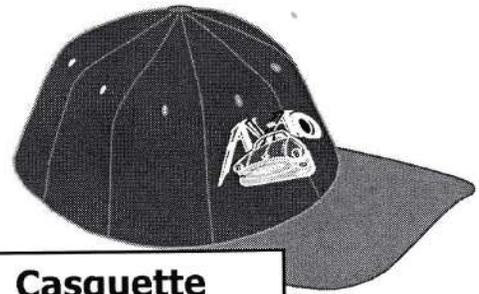
# Articles promotionnels

# AVAO



**Tee Shirt**  
Noir ou blanc.  
S-M-L-XL-XXL

**12 \$**



**Casquette**  
Noir et rouge

**18 \$**



**Polo**  
Noir ou blanc  
M-L-XL-XXL

**20 \$**



**Plaque**  
Blanc

**10 \$**

Appelez Carmen Robitaille au 986-2834  
pour placer une commande.

# Trésors oubliés



# *Les Sorties Cruise 2003 AVAO*

**Venez rencontrer d'autres associations de voitures anciennes à l'extérieur de Gatineau.**

<b>Date</b>	<b>Endroit</b>	<b>Heure et lieu de départ</b>	<b>Itinéraire</b>
Samedi 2 août	Main St. Cruise Hawkesbury	17 h: Restaurant Chez Clauda Angers, Qué.	Traversier Masson Route 17
Mardi 19 août	Gracefield Autos anciennes de la Haute- Gatineau	17 h: Tim Horton Pont Alonzo- Wright Gatineau, Qué.	Route 105 Nord



**663-4014**

**380 LABROSSE  
GATINEAU**

*A votre service depuis 1944*

Atelier de débosselage  
Pièces d'auto usagées  
Air climatisé  
Alignement  
et autres

Spécial pour membres  
de l'AVAO  
25% de rabais sur  
lavage d'auto intérieur  
et extérieur  
Réduit à 15.00\$

# AYLMER 2003

12<sup>ieme</sup>  
Annuel / Annual



DIMANCHE / SUNDAY

10 AOÛT 03  
AUG. 03

GATINEAU, QUÉBEC

SECTEUR AYLMEER

(PARC DES CÈDRES)

## Les petites annonces

À vendre  
URGENT

Cause : Départ à l'étranger

Lincoln 1978, 4 portes, bleu, 5 000 \$

Lincoln 1979 Mark V California, 2 portes, bourgogne, 6 000 \$

Les 2 n'ont jamais sorti l'hiver.

Prix pour les 2 : 9 000 \$ ou bonne offre acceptable.

Herbinia Guibert au 819-777-1001 ou Fax 819-777-4209



À vendre

Causeuse, fauteuil et pouf

Style contemporain

777-1163

À vendre

1967 AMC Merlin. Vente de succession. Très rare.

343cid V8, PB, PS, Air, Cruise, literatures, etc.

Conrad 819-568-3891



# Calendrier des activités AVAO 2003

## Juillet

**2 juillet** (Mercredi 18 h 30)  
**Soirée-rencontre AVAO**  
Resto-Deli Crocodeli, 960, boul. Maloney Ouest

**5 juillet** (Samedi 17 h)  
**Sortie Cruise AVAO - St-Laurent Shopping Center**

**9 juillet** (Mercredi 18 h 30)  
**Soirée-rencontre AVAO**  
Resto-Deli Crocodeli, 960, boul. Maloney Ouest

**16 juillet** (Mercredi 18 h 30)  
**Soirée-rencontre AVAO**  
Resto-Deli Crocodeli, 960, boul. Maloney Ouest

**18 juillet** (Vendredi 18 h 30)  
**Sortie Cruise AVAO - Aylmer**

**20 juillet** (Dimanche 10 h)  
**Chénéville en fête**

**23 juillet** (Mercredi 18 h 30)  
**Soirée-rencontre AVAO**  
Resto-Deli Crocodeli, 960, boul. Maloney Ouest

**30 juillet** (Mercredi 18 h 30)  
**Soirée-rencontre AVAO**  
Resto-Deli Crocodeli, 960, boul. Maloney Ouest

## Août

**2 août** (Samedi 17 h)  
**Sortie Cruise AVAO - Hawkesbury**

**6 août** (Mercredi 18 h 30)  
**Soirée-rencontre AVAO**  
Resto-Deli Crocodeli, 960, boul. Maloney Ouest

**10 août** (Dimanche 9 h)  
**Auto Show Aylmer**

**13 août** (Mercredi 18 h 30)  
**Soirée-rencontre AVAO**  
Resto-Deli Crocodeli, 960, boul. Maloney Ouest

**16 août** (Samedi 19 h 30)  
**Sortie Ciné-Parc Templeton**  
Responsable: Marcellin Falardeau 643-3871

**19 août** (Mardi 17 h)  
**Sortie Cruise AVAO - Gracefield**

**20 août** (Mercredi 18 h 30)  
**Soirée-rencontre AVAO**  
Resto-Deli Crocodeli, 960, boul. Maloney Ouest

**23 août** (Samedi 14 h)  
**Épluchette de blé d'inde**  
Chez M. George Potvin, Gatineau, Qué.  
Responsable: Charles Cloutier 568-7436

**27 août** (Mercredi 18 h 30)  
**Soirée-rencontre AVAO**  
Resto-Deli Crocodeli, 960, boul. Maloney Ouest

## Septembre

**7 septembre** (Dimanche 11 h)  
**Course de canards**

**27 septembre** (Samedi 10 h)  
**Randonnée des couleurs**

## Novembre

**1 novembre** (Samedi)  
**Tournoi de quilles**

**14 novembre** (Vendredi 19 h)  
**Réunion générale**

**29 novembre** (Samedi 20 h)  
**Party de Noël**  
Lac Beauchamp, Gatineau, Qué.